

### 南洋商業銀行

(香港註冊)  
香港外匯授權銀行  
經營一切銀行業務  
特設華僑服務部

華僑匯款 — 全國各地大小城市鄉鎮均可通匯  
華僑存款 — 安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行辦理下列各種華僑儲蓄存款：  
華僑定期存款 華僑活期存款  
存摺活期存款 支票活期存款  
華僑定活兩便存款

期限	利率	期限	利率
不滿一個月	無息	存滿九個月	年息4.25厘
存滿一個月	年息2.5厘	存滿一年	年息4.5厘
存滿三個月	年息3.5厘	存滿二年	年息4.75厘
存滿六個月	年息4厘	存滿三年	年息5厘

歡迎存款 竭誠服務 備有簡章 函索即寄  
本行地址：香港德輔道中一號  
Nanyang Commercial Bank Ltd.  
1A Des Voeux Road C. HONG KONG  
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

### 新民生

The Bank of Nova Scotia  
Sun Min Sang Co.  
278 E. Pender St.,  
Vancouver, 4, B. C.  
電話 MU 3-4928

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間  
每日所費在兩仙以下。你便能租賃個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜劫之損失。  
你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊要。你雖然購有保險。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能不再填補。  
何不到你最近的那華新沙支行。即日租賃一個保險箱。那華新沙支行。在雲高路與卑詩街支行三十五號為你服務。那華新沙支行雲高路卑詩街支行三十五號。

園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘  
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊  
火腿烟肉 牛什猪什 餐館合用  
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎

五花臘肉每磅四毛五仙 油十磅每磅一元二毛

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

十二月十二號船到  
大幫祖國瓜菜  
鮮蓮藕 鮮馬蹄  
鮮芋仔 紅芋仔  
鮮粉葛 鮮百合  
沙田柚 大甜蔗  
冬節送禮佳品 應有盡有  
賀年海味雜貨 兩索即奉

實際安全否  
你們的貴重物件

### 新從香港辦到

七彩顏色  
中英文字賀詞  
★華麗聖誕吉

名貴雅緻國畫光  
美術閃光國畫靚  
精巧悅目國畫年  
每打二元八  
每打二元二  
每打一元七

血洗。獄島全十冊金線著三元五  
狼山神劍全八冊金線著三元八  
恩怨情仇全四冊金線著三元四  
龍鳳劍全十二冊金線著三元五  
大明英雄帖全八冊金山著一元六  
俄華兩用辭典 三元七

太平天國詩文選編編選壹元  
白內齊詞話 陳廷焯著 九毛  
中國文學史 章士釗著 四元五  
俄華兩用辭典 壹至四集六元五

### 各地要聞

#### 域埠華校慶祝聖誕

域埠：本埠華僑公立學校。於昨廿三日下午四時。在該校禮堂舉行本年度慶祝聖誕聚會。並頒發本學期成績優良學生獎品。交換禮物及茶餐。學校校長。與高榮烈。獲獎者計有李惠婷。李國青。溫建輝。梁美蓮。陳瑞生。余耀輝。李榮到。李兆基。周廷堯。李兆嘉。劉晉。關綺年。岑蝶云。趙娟娟。黃鍾到。陳沈秋。楊夕容。陳維清。陳運明。李慕勤。關惠屏。周耀武。劉信賢。陳寶珩。張杏娟。李富強。梁美倫。劉潤連。周耀球。李惠恩。李錦文。李寶珍。馮希奇。關進儀。阮秀賢。阮秀娟。阮進儀。黃美怡。張杏嬌。蕭若強等四十名。各生於得獎之餘。莫不歡天喜地云。

又聞是次聚會。蒙校董李毓芬先生捐助蘋果兩大箱。熱心僑教。殊堪嘉佩。

#### 域埠香攤巷大放光明

域埠：本埠華區香攤巷。百年以來。為我僑胞遊息之地。亦為當今美洲各大都市最窄最小最神秘之街道。目下該巷有住戶十餘家。餐館及俱樂部數家。營業頗為可觀。在世界承平時代。每當華燈初上。僑胞聚集。遊客如雲。自世情轉變後。香攤巷已無復昔日之繁榮。致影響巷內電火不明。街道不潔。中華會館有鑒於此。特於日前與該巷業主台山總會及廟前街君德商。願將該巷加以整理。並由該館外交主任雷益裕君。向市府交涉。請求市府將原有電火收裝。市府除應允取回材料費外。其一切工人及嗣後該巷所用之電費完全豁免。以後經常派人打掃該巷清潔。聞該巷新裝電火。經已裝置完成。大放光明云。

#### 協和教會慶祝聖誕

舞市阻：舞華人教會。於十二月廿六號晚。舉行慶祝聖誕降生慶會。中西來賓。踴躍參加。極具擁擠。自由電風儀收。領奏唱詩。祈禱。禮聖經詩班。主日學班唱詩。有中西音樂。及各國歌詩遊藝。又有戲劇。以為一認識真神。莊嚴妙。各項節目。非常豐富精彩。殿以茶會助慶而散云。

#### 赴港參觀展覽

台北訊：台灣參觀香港第十八屆五展代表團。一行廿二人。於十二月五日乘民航機抵港。該團由汪行一團長率領。副團長為張敬德。汪氏抵港後。接獲香港政府副秘書長。余慶良等百餘人之歡迎。此次來港參觀。旨在對工業產品之改進。詳加觀察。同時。台灣於明年舉辦大規模工業產品展覽會。對於香港的籌辦情況。亦擬採其資料。以供參考。

### 代東

本支部訂於民國五十年元月八日(星期日)舉行成立四十一週年喬遷新址吉週年紀念慶典統請  
民治黨駐加總支部暨各支分部  
建權社社暨支社及洪門各級機關叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀局勝榮幸  
穩寧民治黨支部同人敬約

Chinese Freemasons 2803 77 St. Vernon, B.C.

### 偉世大產業公司

VANCITY REALTY LTD.  
Licenced Insurance Bonded  
536 MAIN ST. MU 2-3188  
VANCOUVER, 4, B. C.

有近華埠八八號房兩層樓一座每組有睡房兩間坐立房兩間各一個及土庫任各各供自給自足煤氣及熱水每個月收入五百五十元特別廉價出售先交現款一萬元其餘每月供銀四百元  
又商業區地段五個每層一間取價一萬五千元先交現款一千元一百元其餘每月供七十五元連地稅六厘坐在內陸時可遷入  
又商業樓一座內有兩間向樓上有睡房一組內有睡房坐立房及廚房廉價先交現款六千元或一萬元其餘每月供一百二十元連地稅六厘

### 家濠電器公司

Jack's TV 318 Powell St., Vancouver.  
(MU 3-6115)  
機收音機唱機電機音機收音機視電修理

獨特  
修理：快捷妥當。價廉物美。電招即到。  
唱片：廉價出售。高價收購。舊片換新片。  
電器：買賣兼修理。新電視機包用一年。  
時間：下午一時至九時(修理)

下列兩部立體聲唱機每只五元 (原價六元五角)  
康寧認母(式只) 鍾志雄 朱小坡 金山女 蔣翠雲  
送珠重歸離忍淚(式只) 鍾雲山 沈劍龍 蔣翠雲  
楊貴妃(式只) 白楊 朱頂鶴  
唱機行寶機(式只) 黃金愛 李錦昌  
下列兩部轉盤唱機每只三元五角 (原價四元五角)  
黛玉蓮花(式只) 譚詠秋 陳雲龍  
西施(式只) 江萍 沈劍龍  
王昭君(式只) 鍾雲山 梁素琴  
貂蟬(式只) 江萍 崔妙芝  
觀音得道(式只) 鍾雲山 梁素琴

### 柏權王有限公司買賣業代

PATHAY REALTY LIMITED  
267 POWELL ST., VANCOUVER 4, B. C. MU 3-2655

華區樓業出賣  
三層磚樓。位於打街夾卡路街角。舖位均已租滿。無批約。二與三樓適合為餐館或寫字樓。亦可改建為餐館。取價九萬五千。歡迎還價。  
特准經紀王權柏

### 美國總統輪船公司

往香港度歲之好機會  
總統船經濟位

可享有舒適客位  
中西看饌 免費遊藝  
可在船上慶祝聖誕及新曆元旦  
亦可在香港慶祝舊曆新年  
照下列船期或海空聯運雙程票  
特價九折

船名 三藩市  
由香港開  
十二月廿八日  
元月廿一日  
十二月廿二日  
元月十二日  
三月六日

由三藩市或羅省至香港  
雙程票 經濟大房六百零三元  
經濟小房七百卅八元  
單程票由三百四十元起  
如蒙賜顧請向各代理或照下列地址垂詢自必樂於奉答  
印備彩色手冊及船期價目表函索即奉

代理 安均埠華哥雲  
QUON ON CO 438 Main St. Vancouver, 4, B. C.

### 鄭少棠

專業油色 裱花紙  
寫招牌  
寓跑路街三九一號  
電話 MU 1-9863

### APEX T. V. SERVICE

AND APPLIANCES.  
1746 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.  
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

專門修理  
傳真機 收音機  
錄音機 洗衣機  
乾衣機 掃帚櫃  
電燈 高音喇叭  
安裝天線  
各項工作担保妥當  
遠近隨時應命

馬淦慶啓

### 李家驥園

Lee Kar Shong  
P. O. Box 795 Phone LI 2-3842  
Vernon, B. C.

靚滑羅白  
上等兆菜

### 樂聲

錄音唱帶公司  
LUCK HSING  
P.O. BOX 115 KENSINGTON STATION  
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

告廣  
萬惡淫為首  
新馬師會  
唱合  
紅倩譚芬艷芳  
安日半會師馬  
(卷壹) 錦集歌民  
詞曲美精部全

### PETER'S TV SERVICE

多利得 (司徒德生)  
725 Queens Ave., Phone EV 5-1220

必得電器  
修理行  
專修各廠電視機  
收音機 留聲機  
價格相宜 服務周到  
無任歡迎